EURÓPAI
BIZOTTSÁG

AZ UNIÓ KÜLÜGYI ÉS
BIZTONSÁGPOLITIKAI
FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 2022.2.28.
JOIN(2022) 33 final/2
DOWNGRADED on 9.2.2023

2022/0065 (NLE)

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a belarusz helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló, 2006. május 18-i 765/2006/EK rendelet módosításáról

INDOKOLÁS

(1) A 765/2006/EK tanácsi rendelet olyan személyek, szervezetek és szervek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztásáról rendelkezik, valamint megtiltja pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások olyan személyek, szervezetek és szervek rendelkezésére bocsátását, akik, illetve amelyek súlyos emberi jogi jogsértésekért vagy a civil társadalom és a demokratikus ellenzék elnyomásáért felelősek, vagy akiknek, illetve amelyeknek a tevékenységei egyéb módon súlyosan aláássák a demokráciát vagy a jogállamiságot Belaruszban, vagy akik, illetve amelyek a Lukasenka-rezsimből hasznot húznak vagy azt támogatják, vagy akik, illetve amelyek a Lukasenka-rezsim olyan tevékenységeit szervezik vagy azokhoz hozzájárulnak, amelyek megkönnyítik az Unió külső határainak jogellenes átlépését, illetve tiltott áruk átadását és korlátozás alá eső áruk – beleértve a veszélyes árukat is – jogellenes átadását valamely tagállam területére. Megtiltja továbbá az Európai Unió közös katonai listáján felsorolt árukkal és technológiákkal, az ilyen áruk rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos technikai segítségnyújtást. Megtiltja a belső elnyomás céljából felhasználható felszerelések bármely belaruszbeli személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra történő kivitelét, valamint megtiltja az azzal kapcsolatos technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást. Megtiltja továbbá a belaruszbeli légitársaságoknak az Unió területén való leszállást, az Unió területéről való felszállást vagy az Unió területe feletti átrepülést. Emellett egyéb ágazati korlátozásokat is megállapít a kőolaj- és gáz-halmazállapotú szénhidrogén-termékek, a dohánytermékek előállításához vagy gyártásához használt áruk, a kálium-klorid (hamuzsír) termékek, a befektetési szolgáltatások és az értékpapírok kereskedelme tekintetében. Ezenfelül korlátozásokat tartalmaz a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, állami szervei, vállalatai vagy ügynökségei számára történő kölcsönre, hitelre, biztosításra vagy viszontbiztosításra vonatkozóan.

(2) A 765/2006/EK tanácsi rendelet hatályba lépteti a 2012/642/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.

(3) A (KKBP) xxxx/xxxx tanácsi határozat[1] további célzott gazdasági szankciókat vezet be, amelyek célja az Európai Tanács 2022. február 24-i következtetéseinek végrehajtása, miután Belarusz részt vett az Ukrajna elleni elfogadhatatlan és jogellenes orosz katonai agresszióban, amely a nemzetközi jog szerint agresszió cselekményének minősül.

(4) A határozat további korlátozásokat vezet be különösen a dohánytermékek, az ásványi termékek, a kálium-klorid (hamuzsír), a faipari termékek, a cementtermékek, a vas- és acéltermékek, valamint a gumitermékek előállításához vagy gyártásához használt áruk kereskedelmére vonatkozóan. Megtiltja továbbá a kettős felhasználású termékek és technológiák Belaruszba történő, illetve Belaruszban történő felhasználásra irányuló kivitelét, valamint az olyan áruk és technológiák kivitelét, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai, technológiai, védelmi és biztonsági fejlődéséhez, valamint a gépek kivitelét. A határozat módosítja továbbá a 765/2006/EK rendeletnek a 2021. június 25. előtt megkötött szerződések teljesítésére, valamint a tiltott árukkal kapcsolatos finanszírozás, pénzügyi támogatás és technikai segítségnyújtás biztosítására vonatkozó rendelkezéseit.

---

[1] [*Cím és HL-hivatkozás*]

(5) Ezek a módosítások a Szerződés hatálya alá tartoznak, ennélfogva – különösen a valamennyi tagállam által történő egységes alkalmazásának biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű jogszabály szükséges.

(6) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének és a Bizottságnak ezért javaslatot kell tennie a 765/2006/EK rendelet ennek megfelelő módosítására.

2022/0065 (NLE)

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a belarusz helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló, 2006. május 18-i 765/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Fehéroroszországi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2012. október 15-i 2012/642/KKBP tanácsi határozatra[2],

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

(1) A 765/2006/EK tanácsi rendelet[3] többek között olyan személyek, szervezetek és szervek pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztásáról rendelkezik, valamint megtiltja pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások olyan személyek, szervezetek és szervek rendelkezésére bocsátását, akik, illetve amelyek súlyos emberi jogi jogsértésekért vagy a civil társadalom és a demokratikus ellenzék elnyomásáért felelősek, vagy akiknek, illetve amelyeknek a tevékenységei egyéb módon súlyosan aláássák a demokráciát vagy a jogállamiságot Belaruszban, vagy akik, illetve amelyek a Lukasenka-rezsimből hasznot húznak vagy azt támogatják, vagy akik, illetve amelyek a Lukasenka-rezsim olyan tevékenységeit szervezik vagy azokhoz hozzájárulnak, amelyek megkönnyítik az Unió külső határainak jogellenes átlépését, illetve tiltott áruk átadását és korlátozás alá eső áruk – beleértve a veszélyes árukat is – jogellenes átadását valamely tagállam területére.

(2) A 765/2006/EK rendelet hatályba lépteti a 2012/642/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.

(3) A Tanács xxx-án/-én elfogadta a (KKBP) xxxx/xxxx határozatot[4], amely az Európai Tanács 2022. február 24-i következtetéseinek végrehajtása érdekében kiterjeszti a szankciók hatályát, miután Belarusz részt vett az Ukrajna elleni elfogadhatatlan és jogellenes orosz katonai agresszióban, amely a nemzetközi jog szerint agresszió cselekményének minősül.

(4) A (KKBP) 2022/xxx tanácsi határozat további korlátozásokat vezet be a dohánytermékek, az ásványi termékek, a kálium-klorid (hamuzsír), a faipari termékek, a cementtermékek, a vas- és acéltermékek, valamint a gumitermékek előállításához vagy gyártásához használt áruk kereskedelmére vonatkozóan. Megtiltja továbbá a kettős felhasználású termékek és technológiák Belaruszba történő, illetve Belaruszban

[2] HL L 285., 2012.10.17., 1. o.

[3] A Tanács 765/2006/EK rendelete (2006. május 18.) a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről (HL L 134., 2006.5.20., 1. o.).

[4] [*Cím és HL-hivatkozás*]

történő felhasználásra irányuló kivitelét, valamint az olyan áruk és technológiák kivitelét, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai, technológiai, védelmi és biztonsági fejlődéséhez, valamint a gépek kivitelét. A Tanács módosít továbbá egyes, a 2021. június 25. előtt megkötött szerződések teljesítésére, valamint a tiltott árukkal kapcsolatos finanszírozás, pénzügyi támogatás és technikai segítségnyújtás biztosítására vonatkozó rendelkezéseket.

(5) A 765/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 765/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

„A Tanács 765/2006/EK rendelete (2006. május 18.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról”;

2. Az 1. cikkben a következő pont helyébe a következő szöveg lép:

„7. »kettős felhasználású termékek és technológiák«: az (EU) 2021/821 európai parlamenti és tanácsi rendelet[5] I. mellékletében felsorolt termékek;”

3. Az 1. cikk a következő pontokkal egészül ki:

„17. »finanszírozás vagy pénzügyi támogatás«: bármely olyan intézkedés, a választott konkrét eszköztől függetlenül, amelynek révén az érintett személy, szervezet vagy szerv feltételesen vagy feltétel nélkül saját pénzeszközeit vagy gazdasági erőforrásait rendelkezésre bocsátja, vagy erre kötelezettséget vállal, többek között – de nem kizárólagosan – a következő formákban: vissza nem térítendő támogatások, hitelek, garanciák, kezességvállalási biztosítások, kötvények, akkreditívek, szállítói hitelek, vásárlói hitelek, behozatali vagy kiviteli előlegek, valamint valamennyi típusú biztosítás és viszontbiztosítás, beleértve az exporthitel-biztosítást is; nem minősül finanszírozásnak vagy pénzügyi támogatásnak a valamely termékért vagy szolgáltatásért fizetendő, megállapodás szerinti árnak a szokásos üzleti gyakorlattal összhangban történő kifizetése és a kifizetésre vonatkozó feltételek;

18. »partnerország«: az Vb. mellékletben meghatározott olyan ország, amely az e rendeletben foglalt kereskedelmi intézkedésekkel lényegében egyenértékű exportellenőrzési intézkedéseket alkalmaz;

19. »fogyasztói kommunikációs eszközök«: magánszemélyek által használt eszközök, például személyi számítógépek és perifériák (beleértve a merevlemezeket és nyomtatókat is), mobiltelefonok, okostelevíziók, memóriaeszközök (USB-meghajtók) és az ezen eszközökhöz tartozó fogyasztói szoftverek.”

4. Az 1e. cikk helyébe a következő szöveg lép:

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/821 rendelete (2021. május 20.) a kettős felhasználású termékek kivitelére, az azokkal végzett brókertevékenységre, az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra, valamint azok tranzitjára és transzferjére vonatkozó uniós ellenőrzési rendszer kialakításáról (átdolgozás).

„1e. cikk

(1) Az 1a., 1c. és 1s. cikk sérelme nélkül, tilos a kettős felhasználású termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák értékesítéséhez, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(3) Az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak nem alkalmazandók azon kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítésére, szolgáltatására, átadására és kivitelére, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket az alábbiakra szánnak:

a) humanitárius cél, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;

b) orvosi vagy gyógyszerészeti cél;

c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;

d) szoftverfrissítések;

e) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat;

f) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása; vagy

g) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt járművekre vagy eszközökre korlátozva.

Az e bekezdés f) és g) pontja kivételével, az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első kivitel időpontjától számított 30

napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.

(4) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljából és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy e termékeket vagy technológiákat, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a következőkre szánják:

a) az Unió, a tagállamok kormányai és Belarusz kormánya közötti, tisztán polgári ügyekben folytatott együttműködés;

b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;

c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, biztonsága és a fűtőanyag-utókezelés, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;

d) tengerészeti biztonság;

e) polgári távközlési hálózatokhoz kapcsolódó felhasználás, ideértve az internetszolgáltatás nyújtását is;

f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás;

g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseletei, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás.

(5) Az e cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépés időpontját] előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződésekhez kapcsolódó kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükséges, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1. előtt kérelmezik.

(6) Az illetékes hatóságok az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályokkal és eljárásokkal összhangban adják ki, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedély az egész Unióban érvényes.

(7) A (4) és (5) bekezdésben említett engedélyekre irányuló kérelmek elbírálásakor az illetékes hatóságok nem adnak engedélyt, ha alapos okból feltételezik, hogy:

i. a végfelhasználó az V. melléklet szerinti katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet; vagy

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai

segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripar számára szánják.

(8) Az illetékes hatóságok érvényteleníthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják a (4) és (5) bekezdés alapján általuk megadott engedélyt, ha úgy ítélik meg, hogy az ilyen érvénytelenítés, felfüggesztés, módosítás vagy visszavonás e rendelet hatékony végrehajtásához szükséges.”

5. Az 1f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1f. cikk

(1) Az 1a., 1c. és 1s. cikk sérelme nélkül, tilos az Va. mellékletben felsorolt olyan termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele belaruszbeli természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazat fejlesztéséhez.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák értékesítéséhez, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítésére, szolgáltatására, átadására és kivitelére, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket a következőkre szánnak:

a) humanitárius cél, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűsíthetően súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;

b) orvosi vagy gyógyszerészeti cél;

c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;

d) szoftverfrissítések;

e) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat;

f) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló

vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása; vagy

g) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt járművekre vagy eszközökre korlátozva.

Az e bekezdés f) és g) pontja kivételével, az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első kivitel időpontjától számított 30 napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.

(4) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljából és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy e termékeket vagy technológiákat, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a következőkre szánják:

a) az Unió, a tagállamok kormányai és Belarusz kormánya közötti, tisztán polgári ügyekben folytatott együttműködés;

b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;

c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, biztonsága és a fűtőanyag-utókezelés, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;

d) tengerészeti biztonság;

e) polgári távközlési hálózatokhoz kapcsolódó felhasználás, ideértve az internetszolgáltatás nyújtását is;

f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás; vagy

g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseletei, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás.

Az e cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépés időpontját*] előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződésekhez kapcsolódó kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükséges, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1. előtt kérelmezik.

(6) Az illetékes hatóságok az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályokkal és eljárásokkal összhangban adják ki, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedély az egész Unióban érvényes.

(7) A (4) és (5) bekezdésben említett engedélyekre irányuló kérelmek elbírálásakor az illetékes hatóságok nem adnak engedélyt, ha alapos okból feltételezik, hogy:

i. a végfelhasználó az V. mellékletben felsorolt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet; vagy

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripar számára szánják.

(8) Az illetékes hatóságok érvényteleníthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják a (4) és (5) bekezdés alapján általuk megadott engedélyt, ha úgy ítélik meg, hogy az ilyen érvénytelenítés, felfüggesztés, módosítás vagy visszavonás e rendelet hatékony végrehajtásához szükséges.”

6. A rendelet a következő cikkekkel egészül ki:

„1fa. cikk

(1) Az V. mellékletben felsorolt szervezetek tekintetében − az 1e. cikk (1) és (2) bekezdésétől, valamint az 1f. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül − az illetékes hatóságok csak azt követően engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák, valamint az Va. mellékletben felsorolt termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy:

a) az ilyen termékekre vagy technológiákra, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak enyhítése miatt van szükség; vagy

b) az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépés időpontját*] előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződésekhez kapcsolódó kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükséges, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1. előtt kérelmezik.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályokkal és eljárásokkal összhangban adják ki, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedély az egész Unióban érvényes.

(3) Az illetékes hatóságok érvényteleníthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják az (1) bekezdés alapján általuk megadott engedélyt, ha úgy ítélik meg, hogy az ilyen érvénytelenítés, felfüggesztés, módosítás vagy visszavonás e rendelet hatékony végrehajtásához szükséges.

1fb. cikk

(1) Az 1e. cikk (3) bekezdésében és a 2f. cikk (3) bekezdésében említett értesítést az illetékes hatóság számára lehetőség szerint elektronikus úton kell benyújtani olyan formanyomtatványokon, amelyek tartalmazzák legalább az Vc. mellékletben meghatározott minták valamennyi elemét az ott meghatározott sorrendben.

(2) Az 1e. és 1f. cikkben említett valamennyi engedélyt lehetőség szerint elektronikus úton kell kiadni olyan formanyomtatványokon, amelyek tartalmazzák legalább az Vc. mellékletben meghatározott minták valamennyi elemét az ott meghatározott sorrendben.

1fc. cikk

(1) Az illetékes hatóságok haladéktalanul információt cserélnek a többi tagállammal és a Bizottsággal az 1e., 1f. és 1fa. cikk alapján megadott engedélyekről és elutasításokról. Az információcserét az (EU) 2021/821 rendelet 23. cikkének (6) bekezdése értelmében biztosított elektronikus rendszer használatával kell elvégezni.

(2) Az e cikk alkalmazásának eredményeként megszerzett információk kizárólag az információkérés céljának megfelelően használhatók fel, a (4) bekezdésben említett információcseréket is ideértve. A tagállamok és a Bizottság az uniós joggal és a vonatkozó nemzeti joggal összhangban biztosítják az e cikk alkalmazásának eredményeként megszerzett bizalmas információk védelmét. A tagállamok és a Bizottság biztosítják, hogy az e cikk alapján nyújtott vagy kicserélt minősített információt a kibocsátó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül ne minősítsék vissza, vagy annak minősítését ne oldják fel.

(3) Mielőtt egy tagállam az 1e., 1f. és 1fa. cikkel összhangban megad egy olyan ügyletre vonatkozó engedélyt, amely lényegében azonos egy olyan ügylettel, amelyre egy másik tagállam vagy más tagállamok által kibocsátott, továbbra is érvényes elutasítás vonatkozik, az említett tagállam először konzultál azon tagállammal, illetve tagállamokkal, amely, illetve amelyek az elutasítást kibocsátotta, illetve kibocsátották. Ha az ilyen konzultációkat követően az érintett tagállam úgy határoz, hogy az engedélyt megadja, erről tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot, megadva valamennyi releváns információt döntésének magyarázatául.

(4) A Bizottság – a tagállamokkal konzultálva – adott esetben információt cserél a partnerországokkal az e rendelet szerinti exportellenőrzési intézkedések hatékonyságának és a partnerországok által alkalmazott exportellenőrzési intézkedések következetes alkalmazásának támogatása céljából.”

7. Az 1g. cikk (3) bekezdését el kell hagyni, és a cikk a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az (1) bekezdésben meghatározott tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.”

8. Az 1h. cikkben a „kőolajtermékek és gáz halmazállapotú szénhidrogén-termékek” kifejezés helyébe az „ásványi termékek” kifejezés lép.

9. Az 1h. cikk (3) bekezdését el kell hagyni.

10. Az 1i. cikk (2) bekezdését el kell hagyni, és a cikk a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az (1) bekezdésben meghatározott tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.”

11. Az 1k. cikk (4) bekezdését el kell hagyni.

12. Az 1l. cikk (3) bekezdését el kell hagyni.

13. A rendelet a következő cikkekkel egészül ki:

„1o. cikk

(1) Tilos:

a) a X. mellékletben felsorolt faipari termékek Unióba történő közvetlen vagy közvetett behozatala, amennyiben:

i. azok Belaruszból származnak; vagy

ii. azokat Belaruszból exportálták;

b) a X. mellékletben felsorolt, Belaruszban található vagy onnan származó faipari termékek közvetlen vagy közvetett vétele;

c) a X. mellékletben felsorolt faipari termékek szállítása, amennyiben azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják bármely más országba;

d) az a), b) és c) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a rendelet elfogadásának időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépést 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítését.

1p. cikk

(1) Tilos:

a) a XI. mellékletben felsorolt cementtermékek Unióba történő közvetlen vagy közvetett behozatala, amennyiben:

i. azok Belaruszból származnak; vagy

ii. azokat Belaruszból exportálták;

b) a XI. mellékletben felsorolt, Belaruszban található vagy onnan származó cementtermékek közvetlen vagy közvetett vétele;

c) a XI. mellékletben felsorolt faipari termékek szállítása, amennyiben azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják bármely más országba;

d) az a), b) és c) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a rendelet elfogadásának időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépést 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítését.

1q. cikk

(1) Tilos:

a) a XII. mellékletben felsorolt vas- és acéltermékek Unióba történő közvetlen vagy közvetett behozatala, amennyiben:

i. azok Belaruszból származnak; vagy

ii. azokat Belaruszból exportálták;

b) a XII. mellékletben felsorolt, Belaruszban található vagy onnan származó vas- és acéltermékek közvetlen vagy közvetett vétele;

c) a XII. mellékletben felsorolt vas- és acéltermékek szállítása, amennyiben azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják bármely más országba;

d) az a), b) és c) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a rendelet elfogadásának időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépést 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítését.

1r. cikk

(1) Tilos:

a) a XIII. mellékletben felsorolt gumitermékek Unióba történő közvetlen vagy közvetett behozatala, amennyiben:

i. azok Belaruszból származnak; vagy

ii. azokat Belaruszból exportálták;

b) a XIII. mellékletben felsorolt, Belaruszban található vagy onnan származó gumitermékek közvetlen vagy közvetett vétele;

c) a XIII. mellékletben felsorolt gumitermékek szállítása, amennyiben azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják bármely más országba;

d) az a), b) és c) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a rendelet elfogadásának időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépést 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítését.

1s. cikk

(1) Tilos:

a) a XIV. mellékletben felsorolt gépek – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra;

b) az a) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás közvetlen vagy közvetett biztosítása, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem érintik a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a rendelet elfogadásának időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a hatálybalépést 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítését.”

14. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap a II. és Vc. mellékletnek a tagállamok által szolgáltatott információk alapján történő módosítására.”

15. A 765/2006/EK rendelet V. melléklete helyébe e rendelet I. melléklete lép.

16. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet II. melléklete szerinti Va. melléklettel egészül ki.

17. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet III. melléklete szerinti Vb. melléklettel egészül ki.

18. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet IV. melléklete szerinti Vc. melléklettel egészül ki.

19. A 765/2006/EK rendelet VI. melléklete e rendelet V. mellékletének megfelelően módosul.

20. A 765/2006/EK rendelet VII. melléklete e rendelet VI. mellékletének megfelelően módosul.

21. A 765/2006/EK rendelet VIII. melléklete e rendelet VII. mellékletének megfelelően módosul.

22. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet VIII. melléklete szerinti X. melléklettel egészül ki.

23. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet IX. melléklete szerinti XI. melléklettel egészül ki.

24. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet X. melléklete szerinti XII. melléklettel egészül ki.

25. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet XI. melléklete szerinti XIII. melléklettel egészül ki.

26. A 765/2006/EK rendelet az e rendelet XII. melléklete szerinti XIV. melléklettel egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök